

<<世界人名地名译名注解手册>>

图书基本信息

书名：<<世界人名地名译名注解手册>>

13位ISBN编号：9787563717224

10位ISBN编号：7563717226

出版时间：2009-9

出版时间：旅游教育出版社

作者：张力 编

页数：653

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<世界人名地名译名注解手册>>

### 前言

随着世界人名、地名译名在国内的不断统一和规范，中国的外语工作者和学习者在翻译、学习方面也更有据可依了。

然而，在实际的工作和学习中，他们往往不仅需要知道某些人名、地名的译名，还需要知道它们的读音和相关词条信息，如某些知名人物的国籍、生卒年份、职业、成就等，以及某些地理名词所在国家及其具体地理位置等。

知道了发音，他们才能在口语交际中听懂和准确说出某些人名地名；知道了人名地名的相关信息，他们在阅读翻译与写作中才能更灵活、更准确地使用。

本手册正是为适应这样的需求编撰的。

本手册以实用为目的，收录了约两万八千条词目，部分词目下有多个释义，总计约有三万条释义，涵盖了世界上较为重要的地名及知名人物姓氏。

就地名而言，包括大洲、国家（地区）、首都（首府）、州（省、郡）、城市、城镇、（发生过重要事件的）村庄、岛屿、山脉、海洋、海峡、河流等；就知名人物姓氏而言，包含政治、军事、科技、经济、文化、历史等各个领域以及古希腊神话、古罗马神话中的人物姓氏。

本手册具有如下四大特色：人名、地名译名收录合一，词条标注国际音标，译名之外给出简要注解，以及提供汉英对照拼音检索功能。

这四大编撰特色都是为了方便读者能在进行简单英-汉、汉-英译名检索之外，同时了解相关词条的发音及其与词条相关的背景信息，使本手册不仅能成为一本实用的译名查询工具书，更能成为读者深入了解和学习外语的良师益友，从人名、地名方面帮助读者提高听、说、读、写、译的能力。

本手册的具体编撰特色列举如下：  
1.将世界知名人物人名、较为重要的地名集于一个手册；  
2.收录的所有地名、人名均标注国际音标，让学习查阅者能够在英语听说中准确地表达人名地名，更大程度上方便了读者使用；  
3.本手册正文词条中主要收录了世界（不仅仅是英语国家）知名人士的姓氏人名，并加注释，而不仅仅是普通的百家姓；  
4.为方便读者查阅普通人名，在附录增加了“常见人名英汉对照速查表”；  
5.地名除了标注音标、给出译名之外，也给出了简明扼要的注解，为读者提供了汉译之外的更多信息；  
6.附录中增加针对正文词条的汉英对照拼音检索功能，增强了本手册的实用性，便于读者进行汉英检索。

为保证本手册译名及注解信息的准确性，本手册中人名地名的译名部分参考了中国地名委员会制定的《外国地名译名手册》和新华通讯社译名室编辑的《世界人名翻译大词典》中的翻译，注释信息则部分参考了在线大英百科全书的内容。

特在此表示感谢！

## <<世界人名地名译名注解手册>>

### 内容概要

本手册以实用为目的，收录了约两万八千条词目，总计约三万条释义，涵盖了世界上较为重要的地名及知名人物姓氏。

就地名而言，包括大洲、国家（地区）、首都（首府）、州（省、郡）、城市、城镇、村庄、岛屿、山脉、海洋、海峡、河流等；就知名人物姓氏而言，包含政治、军事、科技、经济、文化、历史等各个领域以及古希腊神话、古罗马神话中的人物姓氏。

本手册不仅是一本人名与地名译名查询工具书，更能成为读者深入了解和学习外语的良师益友，可以从多方面帮助读者提高听、说、读、写、译的能力。

本手册具有如下特色：  
人名译名与地名译名收录合一，方便读者使用  
词条标注国际音标，让读者知道如何发音  
译名之外给出简要注解，提供相关背景信息  
提供常见人名英汉对照速查功能，满足日常查询使用  
提供汉英对照拼音检索功能，方便读者对正文词条进行汉英反向查询

<<世界人名地名译名注解手册>>

书籍目录

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ附录：（一）常见人名英汉对照速查表（二）汉英对照拼音检索表

<<世界人名地名译名注解手册>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>